

Krajské centrum ANEPS Prešov, 080 01 Prešov, Požiarnická 17
IČO 42345731, DIČ 2022570143, IČZ 1002511972
Kontakt : kcanepspo@gmail.com, viera.petkova47@gmail.com

Výročná správa
o činnosti Krajského centra Asociácie nepočujúcich Slovenska /KC ANEPS/ Prešov za rok 2024

Krajské centrum Asociácie nepočujúcich Slovenska /KC ANEPS/ so sídlom v Prešove je nezisková a dobrovoľná organizácia v Prešovskom kraji. Združuje nepočujúcich občanov a pracovníkov, ktorí chcú pomáhať sluchovo postihnutým osobám, predovšetkým mládeži od 16 roku v procese rekvalifikácie, dospelým a starším v procese socializácie.

Druh všeobecne prospešných služieb : Hlavným zameraním organizácie je poskytovanie sociálneho poradenstva, sociálnej prevencie a tlmočenia nepočujúcim a nedoslýchavým osobám v Prešovskom kraji, v snahe skvalitniť ich osobný, kultúrny a sociálny život.

KC ANEPS Prešov má svoje stanovky a IČO, je samostatný právny subjekt.

Ciele činnosti KC ANEPS sú:

1. Poskytovať sociálne poradenstvo a tlmočnicke služby nepočujúcim,
2. spolupracovať s príslušnými inštitúciami pri tvorbe, aktualizácii a pripomienkovaní zákonov, vyhlášok a metodických pokynov v oblasti, ktoré sa dotýkajú života občanov,
3. pomáhať pri vytváraní podmienok na prípravu sluchovo postihnutých detí a mládeže na plnohodnotný život a prácu.
4. poukazovať na špecifické podmienky pre uspokojovanie potrieb a záujmov sluchovo postihnutých osôb,
5. neustále oboznamovať verejnosť s problematikou nepočujúcich a rodín so sluchovo postihnutými deťmi s cieľom, aby ich spoločnosť prijímala ako rovnocennú súčasť,
6. v spolupráci s príslušnými organizáciami usilovať o rozvoj športových aktivít, kultúrnej činnosti a pracovného uplatnenia pre sluchovo postihnuté osoby.

Tieto úlohy riešime prostredníctvom Krajských centier a Centier nepočujúcich ANEPS.

Zloženie orgánov Krajského centra ANEPS Prešov

Členská schôdza –v súčasnosti sú aktívne len organizácie CN ANEPS Prešov a CN ANEPS Poprad. Správna rada sa stretla 24.02.2024 , kde zvolila nových členov.

Správna rada :

1. Predseda SR a štatutár : Jozef Vahovský
2. Vedúci KC ANEPS Prešov a podpredseda SR : Pavol Aitner, tlmočník posunkového jazyka (zamestnanec KC)
3. Iveta Štrbová, predsedníčka CN ANEPS Poprad
4. Beáta Koperdanová, predsedníčka CN ANEPS Prešov
5. Mária Krafcíková, revízor SR
6. Jozef Vahovský mladší, revízor SR
7. Martin Kriška, revízor SR.

SPRÁVNNA RADA KC ANEPS Prešov sa schádza spravidla 1 krát do roka .

ZAMESTNANCI KC

-Viera Peťková – 2 hodiny/mesiac ako účtovníčka, hospodárka, garant tlmočnickej služby, asistent sociálnej práce.

- BSc Open Anna Adler, asistent sociálnej práce (zamestnanec KC od 1.10.2022)
2 hodiny/mesiac

- Pavol Aitner – tlmočník posunkového jazyka, 40 hodín/týždeň.

Platení zamestnanci KC majú pracovisko v sídle KC (Prešov, Požiarnická 17), tlmočník pracuje aj v teréne podľa potrieb SP klientov, aj Anna Adler pomáha pri kurze rekvalifikácie tlmočiť . Účtovníčka pracuje z domu. Sprostredkuje telefonický aj osobný kontakt s úradmi a pod., pracuje s textom úradných listín, v spolupráci s tlmočníkom tvorí projekty, píše žiadosti o granty, vedie účtovníctvo .

Kvôli nedostatku FP na tlmočnicku službu sa vzdali svojej mzdy pani Peťková od 1.8.2023 a pani BScOpen Adler od 1.11.2023. Poberajú mesačne len symbolickú hrubú mzdu 20€.

Finančné zdroje

1. V Prešovskom kraji sme v roku 2024 od PSK dostali príspevok na tlmočnicke služby v sume 23 940,-€. Táto suma bola poskytnutá pre 1 800 hodín tlmočenia v sadzbe 13,3 € za 1 hodinu. Nechápeme nízku hodinovú sadzbu tlmočenia, ktorá je na ľubovôli PSK, ako ju stanoví. Všade je zdražovanie, úradníkom zvyšujú mzdy, a tlmočnickej službe znížili FP o 5 000,-€ ?! Dve pracovníčky supľujú povinnosť štátu (PSK) riadne financovať prevádzku tlmočnickej služby, pričom práce im ročne pribúda, najviac účtovníčke rôzne štatistiky a tabuľky.
2. Mesto Prešov poskytlo na pokrytie 197,5 hodín tlmočenia 3993,45,-€ v sadzbe 20,22 € za 1hodinu . Táto hodinová sadzba TS je primeraná práci tlmočníka PJ .
3. Od 1.4.2020 pracuje pani Peťková ako pracovný asistent pre tlmočníka Pavla Aitnera, čo formou refundácie prepláca Úrad práce .

Spolupracuje s tlmočníkom pri riešení požiadaviek nepočujúcich poberateľov TS. Telefonuje, upravuje písomnosti, žiadosti, odpovede, dotazníky,...a inak pomáha.

Vyúčtovanie k 31.12.2024 :

MÁME 3 ÚČTY v ČSOB :

Prvý účet : SK10 7500 0000 0040 2996 4776 (len FP PSK)

Druhý účet : SK85 7500 0000 0040 2996 4784 (pre FP od ÚPSVR Prešov a FP od MsÚ Prešov)

Tretí účet : SK11 7500 000 0040 2996 5728 (na granty, sponzorské dary,...)

Tri účty spolu :

PRÍJMY :

Vlastný vklad.....4675,91
FP od PSK.....23940,00
FP od MsÚ Prešov.....3993,45
Iné.....11922,06

Spolu príjmy.....44421,42

VÝDAVKY :

Mzdy21774,35
Real nájomné a služby.....3492,20
Ostatné16075,46
Spolu výdavky.....41342,01
Zostatok.....3089,41

Priebežné položky neuvádzam v účtoch :

Požičané medzi 3. a 1. účtom.....3400
Mylné platby a vrátené.....1900

Spolu..... 4300

Tlmočnícka služba

Celý rok 2024 pracoval ako tlmočník posunkového jazyka pre celý PSK pán Pavol Aitner na plný úväzok 40 hodín týždenne. Dochádzal na miesto tlmočenia vlastným autom, ktorého cestovné náhrady sme mu preplácali vďaka tomu, že sa dve pracovníčky vzdali svojho platu. Tlmočník **nemal viac rokov valorizovanú mzdu, nedostával príplatok na stravu, žiadne odmeny, a na miesto tlmočenia jazdil svojím autom na vlastné náklady (inak by takéto množstvo hodín nezvládol). Prakticky mal mzdu nižšiu ako na výplatnej listine, ba možno nižšiu ako minimálnu.**

Pán Aitner tlmočil prihláseným SP občanom na celom PSK (ku ktorým stihol prísť).

Viacerí nepočujúci vo vzdialených okresoch ostali bez tlmočnickej pomoci. V celom PSK je na tlmočnickú službu prihlásených 60 nepočujúcich. Pani Adler nemôže zatiaľ oficiálne robiť tlmočníka. Už dvakrát robila skúšky na súdneho tlmočníka v Prešovskej Univerzite, ale pre náročnosť právnych pojmov zatiaľ neuspela. Bude sa znova pokúšať o preskúšanie.

Viac rokov v SR neexistuje štátny orgán, ktorý by školil a vydal úradné osvedčenie tlmočnikov posunkového jazyka (PJ), hoci je dosť detí nepočujúcich rodičov, ktoré PJ ovládajú, a chceli by pracovať ako platení tlmočníci !

Jedná sa o bežné tlmočenie nepočujúcim občanom. Nie právnický náročné súdne tlmočenie. **Bez osvedčenia im zákon nedovoľuje čerpať mzdu z FP PSK.**

Administratívnu prácu 2 hodiny za mesiac robí pani Viera Peťková. Okrem mzdového účtovníctva spracováva veľa písomností : vyúčtovanie príspevkov, žiadosti o príspevky, dotácie, granty, písanie žiadostí a listov klientom, telefonické jednanie s úradmi, lekármi, objednávanie termínov,...Pracuje na vlastnom veľmi starom PC s malou poruchovou tlačiarňou. Na telefonovanie vlastným mobilom jej zatiaľ nepreplácame paušál, na cesty (vybavovanie) vlastným autom jej neprispievame.

Pani Peťková dostáva (formou refundácie) FP od ÚPSVaR Prešov na vykonávanie práce pracovného asistenta pre Pavla Aitnera (30 hodín týždenne). Tento pracovno –právny vzťah sa priamo netýka tlmočnickej služby, keďže FP od ÚP len refunduje vynaložené výdavky na mzdy a odvody pracovného asistenta (tlmočníka), ktoré si sám pracovný asistent vyplácal.

Zamestnanci okrem poradenstva a tlmočenia množstvo času venovali rozsiahlym administratívnym prácam, pracovným cestám, vybavovaniu finančných prostriedkov, rôznym štatistikám a vyúčtovaniu pre VÚC (presnému vykazovaniu hodín tlmočenia **s podpisom klienta** každý mesiac !) a MsÚ Prešov . Je z roka na rok viac a viac požiadaviek na vyplňovanie tlačív pre tieto úrady. Vďaka stále náročnejšej administratívnej práci sa naša nezisková organizácia pomaly mení na úrad ! Na vlastnú prácu s nepočujúcimi občanmi a riešením ich problémov ostáva stále menej času a síl. Požiadavky od orgánov štátnej správy vyžadujú ovládanie práce s PC na takej úrovni, že to dobrovoľník – amatér nezvládne (keď som začala pracovať ako účtovníčka našej organizácie, takéto zložité hlásenia, výkazy, štatistiky, atď. neboli, a nebolo potrebné vzdelanie počítačového odborníka !)

Sociálne poradenstvo a prevencia, tlmočnicke služby

Poskytované služby sú v súlade so zákonom č. 448/2008 Zz. o sociálnych službách a so zákonom č. 14/1995 Zz. o posunkovej reči nepočujúcich osôb. V zmysle jeho znenia ANEPS poskytuje niekoľko foriem tlmočnických služieb : ambulantnú, terénnu a pomocou technologických zariadení. Za celý rok 2024 bolo množstvo konzultácií s klientmi . **Išlo o tlmočenie nielen úradne prihláseným klientom, ale všetkým, ktorí prišli požiadať o pomoc.**

Prešov : prihlásených 33-34 (skutočných viac) klientov, hodín tlmočenia 1800.
V celom PSK je na tlmočnícku službu prihlásených 60 nepočujúcich občanov.

EON =41 342,01€ : 1800 hodín = 22,97 €/

Okrem tlmočenia sa využívali rôzne formy a metódy práce s klientmi – pomáhali sme im vyrovnáť sa s ťažkosťami pri komunikácii s počujúcou spoločnosťou, poradili sme im pri zabezpečení kompenzačných pomôcok, riešili sme ich životné problémy, pri kontakte so spoločenským prostredím sme im tlmočili do posunkového jazyka. Veľmi ťažké je nepočujúcim pochopiť písomný úradný jazyk. Nestačí preklad, treba vysvetlenie, vyplňovať tlačivá musí tlmočník. Rovnako písať listy, odpovede. ***Chcem zdôrazniť, že tlmočenie ťažko sluchovo postihnutým osobám v praxi je vždy spojené so sociálnym poradenstvom. Nie je preto správne, že sa tieto dve služby v prípade sluchovo postihnutých oddeľujú. Keby úradný jazyk bol pretlmočený bez vysvetlenia, nepočujúci by to nepochopil.***

Spolupráca s organizáciami

KC ANEPS spolupracovalo viac-menej s partnermi v rámci príslušných miest, t. j. s MsÚ a PSK v Prešove. MsÚ Prešov nám veľmi pomohol pri financovaní tlmočníckej služby.

Spolupráca s inými organizáciami zdravotne postihnutých bola aj v tomto roku poznamenaná spoločenskými zmenami. Niektoré organizácie nemajú na svoju činnosť finančné prostriedky. A dobrovoľníci z radov nepočujúcich nedokážu chýbajúce FP zohnať a zároveň organizovať činnosť. Najväčšou traumou všeobecne bolo a je ruské napadnutie a okupácia Ukrajiny.

Spoločenský a športový život nepočujúcich sa pomaly obnovil, čo veľmi potrebujú a veľmi im to pomáha. Nepočujúci z Prešova zúčastnili na MDN v Bratislave a VČS v Poprade a v Košiciach (a opačne : Nepočujúci z PP a KE prišli na VČS do Prešova).

Výročná správa 2024 bola schválená na Výročnej členskej schôdzi CN ANEPS Prešov 18.01.2025 a na schôdzi Správnej rady KC ANEPS Prešov dňa 25.1.2025 .

Prešov 26.02.2025

Vypracovali : Viera Peťková
Pavol Aitner
Jozef Vahovský

Jozef Vahovský, štatutárny zástupca
KC ANEPS Prešov

**Krajské centrum
ANEPS Prešov**
Požiarická 17, 080 01 Prešov
IČO: 42 345 731

Prílohy:

- Výkaz o príjmoch a výdajoch, - Výkaz o majetku a záväzkoch